

naam van de joodsche maand met het jaartal overeenkomstig de joodsche tijdrekening) is besneden (uitsluitend de Hebr. voornaam) zoon van (alweder slechts de Hebr. voornaam), waaraan niet anders was toegevoegd dan de opmerking, voorzoover noodig, dat dit kind van priesterlijke of levietische afkomst was.

Uit dertien verschillende registers (die nog in een bundeltje in het archief der Israëls. Gemeente bewaard worden) moesten dus de juiste namen der personen met de data hunner geboorte volgens de burgerlijke tijdrekening worden opgediept, een werk, dat, zooals men zich kan voorstellen, zijne eigenaardige moeielijkheden met zich bracht.

Wanneer het afgelopen was en van het resultaat voor het eerst gebruik is gemaakt, valt moeielijk na te gaan.

Dit echter staat vast: de bovenbedoelde registers, beginnende met het jaar 1737 ¹⁾ en eindigende den 31^{en} Januari 1812, werden eerst vertaald door Parnassijns, die daarop als onderschrift het volgende plaatsten:

„Copie-translaat, der onderscheidene Israelitische besnijdboeken, bevattende eene nauwkeurige opgave hoeveel en welke Israeliten er sedert den A^o tot den 31 Januari 1812 in Cluis door de onderscheiden besnijders der kinderen woonagtig binnen deze stad, zoo wel hier als elders besneden zijn.

Op requiratie van den Heer Onder-Prefect der Goede Stad Rotterdam door Parnassins en Assessoren der Hollandsche Israelitische Gemeente binnen deze Stad vervaardigd.”

1) Ofschoon slechts opgevorderd waren de lijsten der personen, in de laatste dertig jaren besneden (zie boven), werden alle voorhanden zijnde registers ingeleverd, waarvan het oudste met het jaar 1737 begint. Zeker liet men nu, volledigheidshalve, ook de oudste lijsten vertalen.